

La declinación indefinida vasca. Caso particular

JOSE BASTERRECHEA *

Probablemente la fuente más consultada sobre la declinación por los estudiantes de vasco es el opúsculo titulado LA DECLINACION DEL VASCO LITERARIO COMUN por fr. Luis Villasante. De él reproduciremos aquí los casos y desinencias de la declinación indefinida tal como figuran en él para proceder a hacer las correcciones y ampliaciones oportunas.

- 1 *Paciente* o *Neutro*. Desinencia, cero
- 2 *Agente, Activo* o *Ergativo*. Desinencia -k
- 3 *Dativo*. Desinencia i o -ri
- 4 *Partitivo*. Desinencia, -ik o -rik
- 5 *Posesivo*. Desinencia -en o -ren
- 6 *Destinativo*. Desinencia -entzat o -rentzat o -tzako
- 7 *Sociativo*. Desinencia -ekin o -rekin
- 8 *Instrumental*. Desinencia -ez o -z

A partir de aquí hay dos columnas, una para seres inanimados y otra para seres animados. Pondremos aquí la primera:

- 9 *Inesivo*. Desinencia etan o -tan
- 10 *Delimitativo*. Desinencia -etako o -tako
- 11 *Ablativo* o de procedencia. Desinencia -etatik o -tatik
- 12 *Directivo* o *Alativo*. Desinencia -etara o -tara
- 13 *Alativo tendencial*. Desinencia -etarantz o -tarantz
- 14 *Alativo terminal*. Desinencia -etaraino o -taraino

Falta un caso muy importante:

Prolativo. Desinencia -tzat

Ejemplos:

Nortzat naukazu? ¿Por quién me tomas?

Aitatzat dauka. Le tiene por padre.

Adiskidetzat neukan baña nere etsaia da. Le tenía por amigo pero es mi enemigo.

El destinativo, que figura como un caso, en realidad es un ejemplo de lo

* Profesor de vasco de la Universidad de Navarra.

que se denomina sobredeclinación o declinación compuesta. La desinencia -entzat se compone del posesivo y del prolativo (-en + tzat). Lo mismo ocurre con la desinencia -rentzat (-ren + tzat). La desinencia -tzako se compone del prolativo y del genitivo locativo (-tzako = -tzat + -ko).

Con esto no queda completada la declinación indefinida de los nombres comunes. Importantes cambios tienen lugar cuando a una de estas palabras le precede un numeral, caso muy frecuente en la práctica.

En la declinación indefinida las palabras que representan años, meses, días, horas, minutos, segundos, kilos, gramos, arrobas, pesetas, metros, kilómetros, etc. y en general, cualquier palabra que en el contexto se tome como unidad, cuando van precedidas de un numeral o del interrogativo *zenbat*, no se declinan siguiendo la regla general, sino que pierden el infijo -ta- en los casos números 10, 11, 12, 13 y 14 y lo conservan en el inesivo.

Así tenemos, por ejemplo:

«Un niño de diez años» se dirá

Hamar urteko mutiko bat

y nunca, bajo ningún concepto,

Hamar urtetako mutiko bat

«Una etapa de cien kilómetros» será

Ehun kilometroko etapa bat

y jamás

Ehun kilometrotako etapa bat

«De trescientos kilos a trescientos doce kilos» será

Hirurehun kilotik hirurehun ta hamaika kilora

y no

Hirurehun kilotatik hirurehun ta hamaiko kilotara

«Hacia cien kilos» será

Ehun kilorantz

y no

Ehun kilotarantz

«Hasta cien tantos» se dirá

Ehun tantoraino

y no

Ehun tantotaraino

Lo mismo ocurre con cualquier palabra que, según el contexto, haga las veces de unidad, tanto si representa seres inanimados como si representa seres animados. Ejemplos:

«Una mesa de cuatro patas» se dice

Lau ankako mahai bat

y no

Lau ankatako mahai bat

«Un equipo de once jugadores» es

Hamaika jolakariko ekipo bat

y eso que *jokalari* es un ser vivo y habíamos quedado en que las palabras que representan seres vivos no admiten el sufijo -ko.

En cambio, aunque vayan precedidas de un numeral, las palabras que no se toman como unidad, que representan entes diferentes, se declinan siguiendo la regla general. Por ejemplo:

«Ha venido gente de siete pueblos» se dirá

Zazpi herritako jentea etorri da

y así mismo

«Ha venido gente de dos nacionalidades diferentes» se dirá

Bi nazionalitatetako jentea etorri da

y en cambio

«Ha venido gente de doble nacionalidad»

Bi nazionalitateko jentea etorri da

LABURPENA

Euskal deklinazioaz ari diren txostenetan ez da agertzen ezer numeral baten atzetik datozen hitzen deklinazioaz. Kasu hontan ordea, deklinazio mugagabea ez da egiten bestetan bezala.

RESUMEN

Los tratados sobre la declinación en euskera pasan por alto el caso de los sustantivos precedidos de numerales, cuando estos están empleados como unidades, por ejemplo los años, meses, días, minutos, segundos, kilogramos, gramos, metros, etc. En esos casos, estas palabras no siguen las reglas generales de la declinación indefinida.

RESUME

Les traités sur la déclinaison en basque omettent le cas des noms précédés de numéraux lorsqu'ils sont employés comme unités, par exemple les années, mois, jours, minutes, secondes, kilogrammes, grammes, metres, etc. Dans ces cas là, ces mots ne suivent pas les règles générales de la déclinaison indéfinie.

SUMMARY

Treatises on Basque declension overlook the case of nouns preceded by numerals when they are used as units, such as years, months, days, hours, minutes, seconds, kilograms, grams, meters, etc. In this case these words do not follow the general rules of indefinite declension.

